

Anglais	Français
Knife	Couteau
Soup spoon	Cuillère à soupe
Dessert spoon	Cuillère à dessert
Tea spoon	Cuillère à thé
Soup plate	Assiette creuse
Melamine dessert plate	Assiette à dessert en mélamine
Saucer	Soucoupe
Cup	Tasse
Small pot	Petite casserole
Oven pot	Marmite
Glass bowl	Bol en verre
Oval platter	Plat ovale
Melamine bowl	Bol en mélamine
Serving spoon	Cuillère à servir
Serving fork	Fourchette à servir
Gravy ladle	Cuillère à sauce
See Formula (2)	Voir la Formule (2).
See Formula (3) or (4), as appropriate	Voir la Formule (3) ou (4), selon le cas.
Notes	Notes
Test No.:	Essai n°:

NOTE 2 Un autre tableau peut être utilisé à la place du Tableau 2. Ce tableau alternatif contient d'autres détails et fonctionnalités: des lignes sont fournies pour chaque article de charge (par exemple pour une charge de 12 **couverts types**, des éléments de ligne pour chacun des 12 verres) et des colonnes sont fournies pour chaque essai (par exemple jusqu'à huit essais). Le tableau alternatif est représenté à l'Annexe H, Tableau H.1. Ce tableau alternatif peut contenir une fonction de calcul pour les équations spécifiées au 7.2.3, y compris l'indice d'aptitude au séchage. Le format du tableau alternatif est compatible avec tous les résultats d'évaluation pour chaque article de la charge pour chaque **session d'essai**; par conséquent il offre une archive des essais parfaitement traçable.

7.2.3 Calcul de l'indice de séchage

Pour calculer le nombre total de notes pour tous les articles N , utiliser l'Equation (2) suivante:

$$N = \sum_{z=1}^{22} s_z \quad (2)$$

où:

N est le nombre total de notes pour tous les articles;

s_z est le nombre total de notes par référence d'article

Calculer la note de séchage moyenne pour une **session d'essai** des **appareils de référence** et **d'essai**. Utiliser les Equations (3) et (4) suivantes:

$$D_{R,i} = \frac{1}{2N} \sum_{z=1}^{22} D_{R,z} \quad (3)$$

$$D_{T,i} = \frac{1}{2N} \sum_{z=1}^{22} D_{T,z} \quad (4)$$

où:

$D_{R,z}$ est calculé conformément à la formule donnée au Tableau 2 pour l'**appareil de référence**;

$D_{T,z}$ est calculé conformément à la formule donnée au Tableau 2 pour l'**appareil d'essai**;

$D_{R,i}$ est la note de séchage moyenne pour une **session d'essai** de l'**appareil de référence**;

$D_{T,i}$ est la note de séchage moyenne pour une **session d'essai** de l'**appareil d'essai**;

Calculer le logarithme de l'indice d'aptitude au séchage pour une **session d'essai** de l'**appareil d'essai** $P_{D,i}$:

$$\cancel{\ln P_{D,i} = \ln \left(\frac{D_{T,i}}{D_{R,i}} \right)} \quad \ln P_{D,i} = \ln \left(\frac{D_{T,i}}{D_{R,t}} \right) \quad (5)$$

où:

$D_{R,t}$ est (0,82) la note de séchage cible de l'appareil de référence

Après n mesurages, calculer la moyenne arithmétique de $\ln P_{D,i}$, le logarithme de l'indice total d'aptitude au séchage P_D de l'**appareil d'essai** à l'aide de l'Equation (6) suivante:

$$\ln P_D = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n \ln P_{D,i} \quad (6)$$

où n est le nombre de **cycles** d'essai combinés de séchage et de nettoyage.

L'indice total d'aptitude au séchage pour la **série d'essais** est:

$$P_D = \exp (\ln P_D) \quad (7)$$

Ensuite, calculer l'écart-type de séchage $\ln s_D$ de $\ln P_{D,i}$

$$\ln s_D = \sqrt{\frac{1}{n-1} \left[\sum_{i=1}^n (\ln P_{D,i})^2 - \frac{1}{n} \left(\sum_{i=1}^n \ln P_{D,i} \right)^2 \right]} \quad (8)$$

et la moitié de la plage de l'intervalle de confiance logarithmique de séchage $\ln W_D$ de $\ln P_D$:

$$\ln W_D = \frac{\ln s_D}{\sqrt{n}} t_{f;1-\alpha/2} \quad (9)$$

où

$t_{f,1-\alpha/2}$ est un facteur numérique, dépendant du nombre $f = n - 1$ de degrés de liberté pour le niveau de confiance choisi $1 - \alpha = 0,95$ avec démarcation bilatérale (voir le Tableau 5 pour les valeurs des facteurs t).

Si la valeur numérique $\ln W_D$ est supérieure à 0,10, augmenter le nombre d'essais jusqu'à ce que $\ln W_D$ soit égal ou inférieur à 0,10, tel que décrit dans la procédure de 7.3.4 pour $\ln W_C$. Le nombre maximal d'essais est de 8 sessions pour l'aptitude au séchage.

Les limites de l'indice d'aptitude au séchage sont les suivantes:

$$\text{limite inférieure} = \exp(\ln P_D - \ln W_D) \text{ et limite supérieure} = \exp(\ln P_D + \ln W_D).$$

La valeur attendue de l'indice total d'aptitude au séchage se situe dans cet intervalle, avec une probabilité de 95 %.

NOTE En plus de l'analyse statistique décrite, d'autres méthodes d'analyse statistique peuvent être utilisées. Le nombre d'échantillons de **lave-vaisselle** soumis à l'essai peut être augmenté par le laboratoire d'essai afin d'augmenter le niveau de confiance de l'évaluation de l'aptitude à la fonction et de l'énergie.

7.3 Détermination de l'aptitude au nettoyage

7.3.1 Généralités

Examiner chaque article pour déceler d'éventuels restes/traces de salissure ou salissures redéposées.

NOTE 1 Si seule une évaluation du nettoyage doit être effectuée, l'évaluation peut être commencée directement à la fin du **cycle** et lorsque la personne responsable de l'évaluation peut manipuler la charge en toute sécurité.

NOTE 2 L'évaluation de l'aptitude au nettoyage peut être repoussée jusqu'au lendemain s'il est garanti que tous les articles sont entreposés de façon adéquate et qu'aucune salissure n'est perdue.

L'évaluation de chaque article, à l'exception des marmites, ne doit pas durer plus de 10 s, sans compter la manipulation (par exemple, sortir l'article et le mettre de côté, consigner la note ou confirmer la nature d'une tache ou d'une aspérité). L'évaluation des quatre notes individuelles de la marmite ne doit pas prendre plus de 30 s.

Contrôler toutes les surfaces pendant l'évaluation du nettoyage. Ne pas prendre en compte les résidus de salissure observés sur les bords non émaillés de la porcelaine, les poignées des marmites et les salissures coincées entre la poignée et le corps de la marmite.

Afin d'évaluer les restes de salissure, consulter le Tableau 3.

Évaluer chacun des articles (à l'exception des marmites) individuellement et consigner la note. Consigner le type de salissure et le nombre total de notes par référence d'article, conformément au Tableau 4 ou au Tableau H.2.

~~Évaluer individuellement, pour chaque marmite, le nettoyage du fond, de la paroi intérieure et des surfaces extérieures. De plus, donner une note à l'ensemble de la marmite. Un total de quatre notes par marmite est ainsi obtenu.~~

Consigner quatre notes pour chaque marmite:

- fond interne;
- paroi intérieure;
- surfaces externes;
- toutes les surfaces de la marmite.

Tableau 3 – Évaluation de l’aptitude au nettoyage

Nombre de particules de salissure en forme de petits points	Surface totale salie en mm ²	Note
0	A = 0	5
1 – 4	0 < A ≤ 4	4
5 – 10	4 < A ≤ 20	3
> 10	20 < A ≤ 50	2
Non applicable	50 < A ≤ 200	1
Non applicable	200 < A	0

Chaque article de la charge doit se voir attribuer une note dans le tableau, conformément à la catégorie de surface salie ou au nombre de particules distinctes de salissure sur l'article. Si les exigences sont satisfaites pour plus d'une note, la note applicable la plus basse doit être attribuée.

Tableau 4 – Évaluation visant à déterminer l’aptitude au nettoyage

Item Id. (Refer to Annex A)	Item No.	Items being cleaned	Type of soil	Total number of scores per item No. <i>s_z</i>	Number of single items <i>a_c</i> with score <i>c</i>						$C_z = \sum_{c=0}^5 a_c \times c$
					5	4	3	2	1	0	
A 1	1	Dinner plate	Egg								
A 2	2	Dessert plate	Spinach								
A 3	3	Dessert bowl	Oat flakes								
A 4	4	Mug	Tea								
A 5 + B 5	5	Glass	Milk / None								
A 6 + B 6	6	Fork	Egg								
A 7 + B 7	7	Knife	None								
A 8 + B 8	8	Soup spoon	None / Oat flakes								
A 9 + B 9	9	Dessert spoon	None								
A 10 + B 10	10	Tea spoon	None								
B 1	11	Soup plate	Oat flakes								
B 2	12	Melamine dessert plate	Egg								
B 3	13	Saucer	Tea								
B 4	14	Cup	Tea								
S 1 a	15	Small pot	Spinach-margarine-mixture								
S 1 b	16	Oven pot	Minced meat								
S 2	17	Glass bowl	Minced meat								
S 3	18	Oval platter	Minced meat								
S 4	19	Melamine bowl	Margarine								
S 5	20	Serving spoon	None								
S 6	21	Serving fork	None								
S 7	22	Gravy ladle	None								
<i>N</i> =				<i>C_i</i> =							$\Sigma C_z =$
See Formula (10)				See Formula (11) or (12), as appropriate							
Notes:										Test No.:	

Anglais	Français
Item Id. (Refer to Annex A)	Id. de l'article (Se référer à l'Annexe A)
Item No.	Article n°
Items being cleaned	Articles nettoyés
Type of soil	Type de salissure
Total number of scores per item No.	Nombre total de notes par numéro d'article
Number of single items a_c with score c	Nombre d'articles uniques a_c avec la note c
Dinner plate	Assiette plate
Dessert plate	Assiette à dessert
Dessert bowl	Bol à dessert
Mug	Grande tasse
Glass	Verre
Fork	Fourchette
Knife	Couteau
Soup spoon	Cuillère à soupe
Dessert spoon	Cuillère à dessert
Tea spoon	Cuillère à thé
Soup plate	Assiette creuse
Melamine dessert plate	Assiette à dessert en mélamine
Saucer	Soucoupe
Cup	Tasse
Small pot	Petite casserole
Oven pot	Marmite
Glass bowl	Bol en verre
Oval platter	Plat ovale
Melamine bowl	Bol en mélamine
Serving spoon	Cuillère à servir
Serving fork	Fourchette à servir
Gravy ladle	Cuillère à sauce
See Formula (10)	Voir la Formule (10)
See Formula (11) or (12), as appropriate	Voir la Formule (11) ou (12), selon le cas.
Notes	Notes
Test No.:	Essai n°:
Egg	Œuf
Spinach	Épinards
Oat flakes	Flocons d'avoine
Tea	Thé
Milk / None	Lait/néant
Egg	Œuf
None	Néant
None / Oat flakes	Néant/flocons d'avoine
Spinach-margarine-mixture	Mélange épinards/margarine
Minced meat	Viande hachée
Margarine	Margarine

NOTE 3 Un autre tableau peut être utilisé à la place du Tableau 4. Ce tableau alternatif contient d'autres détails et fonctionnalités: des lignes sont fournies pour chaque article de charge (par exemple pour une charge de 12 **couverts types**, des éléments de ligne pour chacun des 12 verres) et des colonnes sont fournies pour chaque essai (c'est-à-dire jusqu'à 8 essais). Le tableau alternatif est représenté à l'Annexe H, Tableau H 2. Ce tableau alternatif pourrait contenir une fonction de calcul pour les équations spécifiées au 7.3.2, y compris l'indice d'aptitude au nettoyage. Le format du tableau alternatif est compatible avec tous les résultats d'évaluation pour chaque article de la charge pour chaque **session d'essai**; par conséquent il offre une archive des essais parfaitement traçable.

7.3.2 Calcul de l'indice de nettoyage

Pour calculer le nombre total de notes pour tous les articles N , utiliser l'Equation (10) suivante:

$$N = \sum_{z=1}^{22} s_z \quad (10)$$

où:

N est le nombre total de notes pour tous les articles;

s_z est le nombre total de notes par référence d'article

Calculer la note de nettoyage moyenne pour une **session d'essai** des **appareils de référence** et **d'essai**. Utiliser les Equations (11) et (12) suivantes:

$$C_{R,i} = \frac{1}{N} \sum_{z=1}^{22} C_{R,z} \quad (11)$$

$$C_{T,i} = \frac{1}{N} \sum_{z=1}^{22} C_{T,z} \quad (12)$$

où

$C_{R,z}$ est calculé conformément à la formule donnée au Tableau 4 pour l'**appareil de référence**;

$C_{T,z}$ est calculé conformément à la formule donnée au Tableau 4 pour l'**appareil d'essai**;

$C_{R,i}$ est la note de nettoyage moyenne pour une **session d'essai** de l'**appareil de référence**;

$C_{T,i}$ est la note de nettoyage moyenne pour une **session d'essai** de l'**appareil d'essai**.

Calculer le logarithme de l'indice d'aptitude au nettoyage pour une **session d'essai** de l'**appareil d'essai** $P_{C,i}$:

$$\ln P_{C,i} = \ln \left(\frac{C_{T,i}}{C_{R,i}} \right) \quad (13)$$

Après n mesurages, calculer la moyenne arithmétique de $\ln P_{C,i}$, le logarithme de l'indice d'aptitude au nettoyage pour la **session d'essai** P_C de l'**appareil d'essai** à l'aide de l'Equation (14) suivante:

$$\ln P_C = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n \ln P_{C,i} \quad (14)$$

où n est le nombre de **sessions d'essai** combinées de séchage et de nettoyage.

L'indice d'aptitude au nettoyage pour la **série d'essais** est:

$$P_C = \exp (\ln P_C) \quad (15)$$

Ensuite, calculer le logarithme de l'écart-type de nettoyage $\ln s_C$ de $\ln P_{C,i}$:

$$\ln s_C = \sqrt{\frac{1}{n-1} \left[\sum_{i=1}^n (\ln P_{C,i})^2 - \frac{1}{n} \left(\sum_{i=1}^n \ln P_{C,i} \right)^2 \right]} \quad (16)$$

et la moitié de la plage de l'intervalle de confiance logarithmique de nettoyage $\ln W_C$ de $\ln P_C$:

$$\ln W_C = \frac{\ln s_C}{\sqrt{n}} t_{f;1-\alpha/2} \quad (17)$$

où

$t_{f;1-\alpha/2}$ est un facteur numérique, dépendant du nombre $f = n - 1$ de degrés de liberté pour le niveau de confiance choisi $1 - \alpha = 0,95$ avec démarcation bilatérale (voir le Tableau 5).

Tableau 5 – Valeurs numériques du facteur t pour les calculs statistiques

n	f	$t_{f;1-\alpha/2}$
2	1	12,71
3	2	4,30
4	3	3,18
5	4	2,78
6	5	2,57
7	6	2,45
8	7	2,37

Les limites de l'indice total d'aptitude au nettoyage sont les suivantes:

limite inférieure = $\exp (\ln P_C - \ln W_C)$ et limite supérieure = $\exp (\ln P_C + \ln W_C)$.

La valeur attendue de l'indice d'aptitude au nettoyage pour la **série d'essais** se situe dans cet intervalle, entre la limite inférieure et la limite supérieure, avec une probabilité de 95 %.

Si un **lave-vaisselle** obtient zéro dans un ou plusieurs des **cycles** 1 à 8, cette note doit être incluse dans l'évaluation de la note totale.

NOTE En plus de l'analyse statistique décrite, d'autres méthodes d'analyse statistique peuvent être utilisées. Le nombre d'échantillons de **lave-vaisselle** soumis à l'essai peut être augmenté par le laboratoire d'essai afin d'augmenter le niveau de confiance des évaluations de l'aptitude à la fonction et de la consommation.

7.3.3 Systèmes de filtres du lave-vaisselle

Les définitions utiles pour décrire les systèmes de filtres sont **filtre à nettoyage automatique**, **filtre autonettoyant** et **filtre à nettoyage manuel**. Il convient qu'elles soient déclarées à l'utilisateur par le constructeur.

7.3.4 Détermination de $\ln W_C$

L'exigence stipule que la valeur $\ln W_C$ soit égale ou inférieure à 0,073.

Si le constructeur déclare que l'**appareil d'essai** est doté d'un **filtre à nettoyage automatique** ou d'un **filtre autonettoyant**, commencer par exécuter **5 sessions d'essai** sans nettoyage de filtre.

- Si la valeur $\ln W_C$ est égale ou inférieure à 0,073 après **5 sessions d'essai**, arrêter. Autrement, exécuter une **6^e session d'essai**.
- Si la valeur $\ln W_C$ est égale ou inférieure à 0,073 après **6 sessions d'essai**, arrêter. Autrement, exécuter une **7^e session d'essai**.
- Si la valeur $\ln W_C$ est égale ou inférieure à 0,073 après **7 sessions d'essai**, arrêter. Autrement, exécuter une **8^e session d'essai**.
- Si la valeur $\ln W_C$ est égale ou inférieure à 0,073 après **8 sessions d'essai**, arrêter.
- Si la valeur $\ln W_C$ est égale ou inférieure à 0,073 après 5, 6, 7 ou 8 **sessions d'essai**, il est vérifié que le système de filtres est à **nettoyage automatique** ou **autonettoyant**.
- Si la valeur $\ln W_C$ est supérieure à 0,073 après 8 **sessions d'essai**, l'**appareil d'essai** est doté d'un système de **filtres à nettoyage manuel**, les résultats de cette **série d'essais** sont ignorés et une nouvelle **série d'essais** de 5 **sessions d'essai** doit être menée à bien avec un nettoyage des filtres avant chaque **session d'essai**.

Après une nouvelle **série d'essais** de 5 **sessions d'essai** avec nettoyage de filtre, le résultat de ces 5 dernières sessions est consigné comme résultat final.

Si le constructeur déclare que l'**appareil d'essai** est doté d'un **filtre à nettoyage manuel**, une **série d'essais** de 5 **cycles** d'essais doit être exécutée avec nettoyage du filtre avant chaque **session d'essai**.

Le filtre de l'**appareil de référence** doit uniquement être nettoyé avant le début d'une nouvelle **série d'essais**, pas entre les **sessions d'essai** successives d'une **série d'essais**.

Si un **appareil d'essai** est soumis à l'essai avec nettoyage des filtres, cela doit être déclaré avec les résultats.

NOTE Voir l'Annexe S pour un organigramme représentant la **série d'essais**.

7.4 Résultats

7.4.1 Expression des résultats de séchage

Le résultat de séchage final de l'**appareil d'essai** doit être consigné par rapport à l'**appareil de référence**. Enregistrer l'indice d'aptitude au séchage pour la **série d'essais** P_D [$P_D = \exp(\ln P_D)$] de l'**appareil d'essai** corrigé à 2 décimales.

7.4.2 Expression des résultats de nettoyage

Le résultat du nettoyage final de l'**appareil d'essai** est la moyenne de la série initiale des **sessions d'essai** sans nettoyage du filtre, par rapport à l'**appareil de référence**. Enregistrer

l'indice d'aptitude au nettoyage pour la **série d'essais** P_C [$P_C = \exp(\ln P_C)$] de l'**appareil d'essai** corrigé à 2 décimales. Le système de filtres doit être déclaré comme à **nettoyage automatique** ou **autonettoyant**.

Si le **lave-vaisselle** est soumis à l'essai avec un nettoyage du filtre (voir 7.3.4), la note correspond à la moyenne des 5 **cycles** d'essai, par rapport à l'**appareil de référence**. Enregistrer l'indice d'aptitude au nettoyage pour la **série d'essais** P_C [$P_C = \exp(\ln P_C)$] de l'**appareil d'essai** corrigé à 2 décimales. Le système de filtres doit être déclaré comme un **filtre à nettoyage manuel**.

8 Consommation d'énergie, consommation d'eau, ~~durée du cycle et~~ durée du programme

8.1 ~~Généralités et objectif~~

~~L'Article 8 définit comment mesurer la consommation d'énergie électrique, l'énergie contenue dans l'eau chaude si une source externe d'eau chaude est utilisée, la quantité d'eau consommée par le lave-vaisselle et le temps nécessaire à l'exécution d'un cycle particulier utilisé pour le mesurage de l'aptitude au nettoyage et au séchage.~~

~~Les mesurages en mode basse puissance doivent être exécutés conformément à l'Annexe K.~~

~~NOTE—La présente norme reconnaît que dans certains pays, d'autres normes nationales légalement autorisées sont exigées pour les essais et l'étiquetage, ce qui empêche l'application de l'Article 8.~~

8.2 ~~Méthode de mesure~~

8.2.1 ~~Généralités~~

~~Les mesurages de la consommation d'énergie, de la consommation d'eau, de la **durée du cycle** et de la **durée du programme** doivent être effectués conjointement avec les essais combinés d'aptitude au nettoyage et au séchage spécifiés aux Articles 6 et 7.~~

~~La consommation d'énergie, la consommation d'eau, la **durée du cycle** et la **durée du programme** sont mesurées pour chaque **cycle** complet et la moyenne arithmétique des valeurs mesurées est calculée et consignée pour chaque **série d'essais**. Des lignes directrices spécifiques sont fournies dans les paragraphes 8.2.2 à 8.2.5.~~

~~Des variations significatives peuvent être constatées en ce qui concerne la consommation d'eau, la consommation d'énergie, la **durée du cycle** ou la **durée du programme** mesurées pour certaines des **sessions d'essai** d'une **série d'essais**. Ces variations peuvent être provoquées par les caractéristiques de l'**appareil d'essai**, par exemple les systèmes de gestion d'eau et les **adoucisseurs d'eau**. Il convient que l'existence de ces variations ne justifie pas l'exclusion de données du calcul de la valeur moyenne de la **série d'essais**, ni le rejet de l'ensemble de la **session d'essai** de la **série d'essais**.~~

~~Les mesurages doivent être effectués à l'aide d'un équipement satisfaisant aux spécifications données à l'Annexe T.~~

8.2.2 ~~Consommation d'énergie~~

~~La consommation d'énergie pour l'ensemble de la **session d'essai** est calculée à partir de la consommation d'énergie électrique mesurée E_e et de l'énergie de l'eau chaude alimentée E_h (le cas échéant).~~

~~NOTE—L'Annexe U fournit une méthode informative pour corriger la consommation d'énergie à partir d'une eau froide comprise dans une limite de (15 ± 2) °C ou lorsque des différences plus importantes peuvent être observées en raison d'exigences régionales locales.~~

8.2.3 ~~Énergie pour l'eau chaude~~

~~Le calcul d'énergie pour l'eau chaude doit être effectué si le lave-vaisselle utilise de l'eau chaude d'une source externe.~~

~~Ce calcul correspond à l'énergie contenue dans l'eau chaude fournie par l'extérieur par rapport à la température de 15 °C de l'eau froide, conformément à l'Equation (18) suivante~~

$$~~E_h = (Q_h \times (t_h - 15)) / 860 \quad (18)~~$$

~~où~~

~~E_h est l'énergie pour l'eau chaude en kWh;~~

$$~~t_h = (\sum (t_{hi} \times Q_{hi})) / \sum Q_{hi} \quad (19)~~$$

~~est la température moyenne à l'entrée pondérée en fonction du volume, en degrés Celsius, de toute l'eau chaude fournie à l'appareil d'essai;~~

~~où~~

~~t_{hi} est la température de chaque incrément d'eau chaude fourni à l'appareil d'essai;~~

~~Q_{hi} est le volume de chaque incrément d'eau chaude fourni à l'appareil d'essai;~~

~~Q_h est le volume total d'eau chaude ($\sum Q_{hi}$), en litres, fourni à l'appareil d'essai.~~

~~Les mesurages incrémentiels du volume et de la température de l'eau doivent être effectués avec une fréquence d'échantillonnage minimale d'une fois par seconde.~~

~~NOTE—L'énergie pour l'eau chaude, ainsi calculée, comprend seulement l'énergie intrinsèque de l'eau chaude, par rapport à la température nominale de l'eau froide et ne prend pas en compte les éventuelles pertes associées à la conversion et à la distribution de l'eau chaude qui se produisent dans certains foyers et dans certains pays.~~

8.2.4 ~~Consommation d'eau~~

~~La consommation d'eau totale doit être consignée pour chaque cycle (y compris la régénération de l'adoucisseur d'eau ou d'autres variations).~~

8.2.5 ~~Durée~~

~~La durée du programme doit être mesurée à partir du début du cycle (du programme sélectionné), sauf dans le cas d'un programme à déclenchement différé par l'utilisateur, jusqu'à l'indicateur de fin de programme (qui peut être un son, un indicateur lumineux ou un symbole affiché pour indiquer que le programme est terminé et que l'utilisateur a accès à la charge). En l'absence d'indicateur de fin de programme, la durée du programme est égale à la durée du cycle. La durée du programme doit être consignée pour chaque cycle.~~

~~La durée du cycle doit être mesurée à partir du début du cycle (du programme sélectionné), sauf dans le cas d'un programme à déclenchement différé par l'utilisateur, jusqu'à la fin de toute activité (par exemple la fin du cycle). À la fin du cycle, une fois que toute activité a cessé dans le lave-vaisselle, le lave-vaisselle peut passer en mode arrêt ou avoir une consommation stable jusqu'à ce que l'utilisateur ouvre le lave-vaisselle ou éteigne l'appareil. La durée du cycle doit être consignée pour chaque cycle.~~

8.1 Généralités et objectif

L'Article 8 définit comment mesurer la consommation d'énergie électrique, l'énergie contenue dans l'eau chaude si une source externe d'eau chaude est utilisée, la quantité d'eau consommée par le **lave-vaisselle** et le temps nécessaire à l'exécution d'un **cycle** particulier utilisé pour la mesure de l'aptitude au nettoyage et au séchage.

Les mesures en mode basse puissance doivent être exécutées conformément à l'Annexe K.